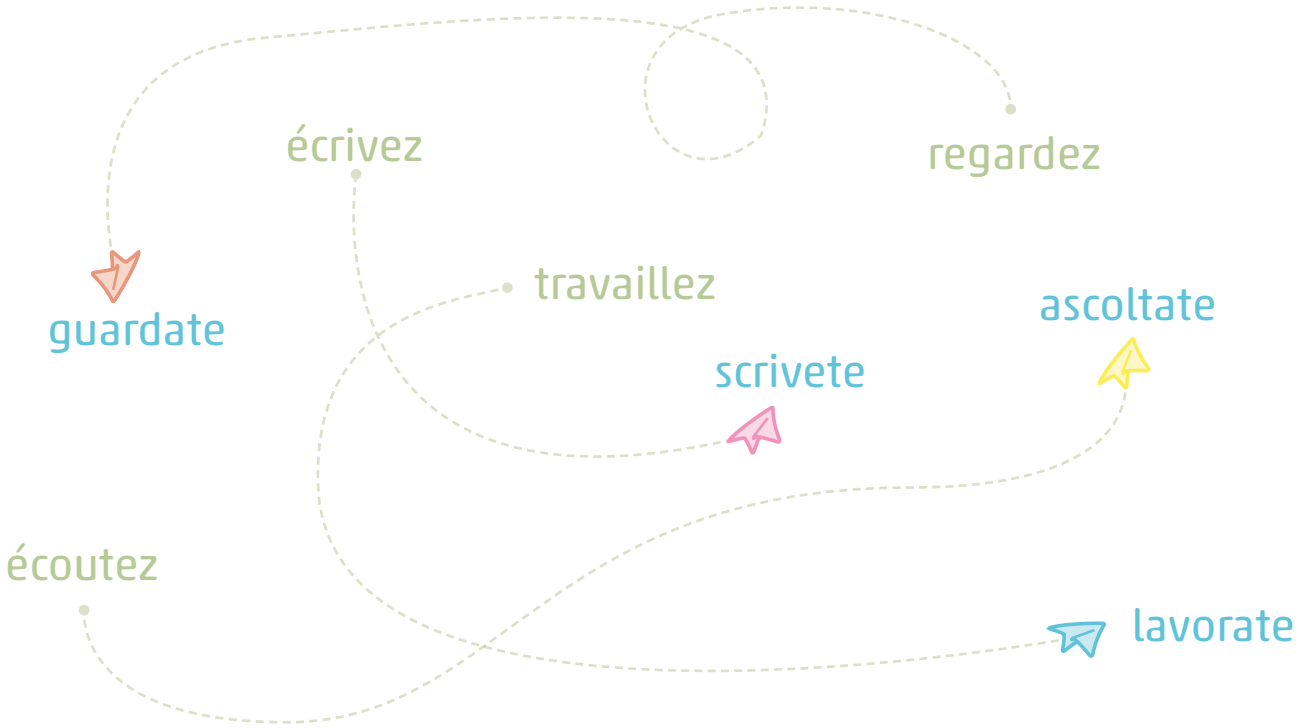
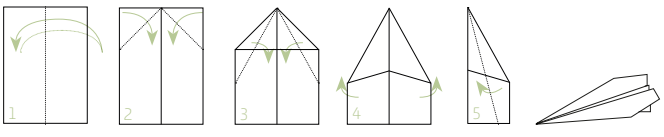


Materiale allievi (A)

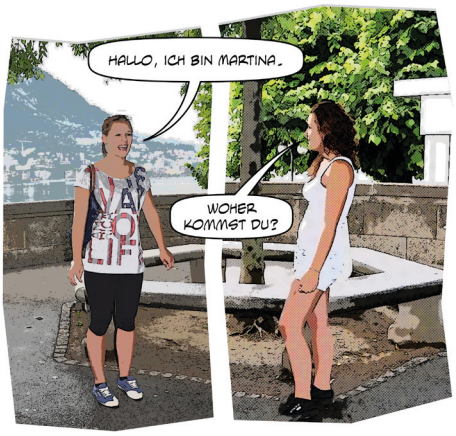
Modulo 1

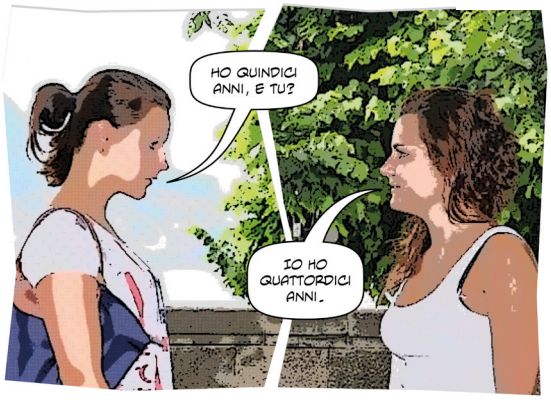
ITALIANO SUBITO


1
2
3
4
5

Dialogo plurilingue
Ciao, hello, hallo, salut!

ITALIANO SUBITO





Come ti chiami?	Comment t'appelles-tu ?
Quanti anni hai?	Quel âge as-tu ?
il compleanno	l'anniversaire
lei	elle

Dialogo plurilingue
Ciao, hello, hallo, salut!

ITALIANO SUBITO

ITALIANO SUBITO

Comparaison entre les langues : les mots
Lingue – langues – Sprachen - languages

Dans le dialogue des pages A1.2 et A1.3 cherchez des mots en italien que vous comprenez.
Cherchez des correspondances dans les différentes langues que vous connaissez. Quelques exemples :

Italiano	Francese	Tedesco	Inglese	Altra mia lingua
tu	tu	du	you	
come	comment	wie	how	
amico/amica	ami/amie	Freund/Freundin	friend	
anni	ans	Jahre	years	

Quels mots se ressemblent ? _____

Entre quelles langues y-a-t-il le plus de mots qui se ressemblent ? _____

Mes conclusions : _____

Presentarmi in tutte le mie lingue

ITALIANO SUBITO

Francese	Italiano	Tedesco	Inglese	Altra mia lingua
Salut !				
Comment t'appelles-tu ? Je suis ..., et toi ? Enchanté(e) !				
Quel âge as-tu ? J'ai ... ans.				
D'où viens-tu ? Où habites-tu ? Je suis de ... Il/elle est de ... J'habite à ... Il/elle habite à ...				

Mini dialoghi
Che cosa fanno le persone?

ITALIANO SUBITO

Dialogo	Salutare	Domandare e dire il nome	Domandare e dire l'età	Domandare e dire la provenienza
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				

Chi trova più amici?

ITALIANO SUBITO

Come ti chiami?	Quanti anni hai?	Di dove sei? Dove abiti?

La grande casa

ITALIANO SUBITO

1. Al **piano** cinque abita una **ragazza** che ha tredici anni.
2. La persona al piano uno è intelligente.
3. La persona al piano sei ha quindici anni.
4. La persona simpatica al piano tre si chiama Francesca.
5. La persona interessante che abita al piano due si chiama Giovanni.
6. Maria abita al piano uno.
7. Il **ragazzo** al piano sei è sportivo.
8. Il ragazzo al piano quattro si chiama Federico.
9. Maria ha sedici anni.
10. Giovanni ha quattordici anni.
11. Il ragazzo romantico al piano quattro ha quattordici anni.
12. La persona al piano cinque si chiama Lucia.
13. Il ragazzo sportivo al piano sei si chiama Luca.
14. Lucia è triste.
15. La ragazza simpatica al piano tre ha dodici anni.

il piano	l'étage
la ragazza	la fille
il ragazzo	le garçon

piano	nome	caratteristica/ stato d'animo (état d'esprit)	ha ... anni
6 sei			
5 cinque			13
4 quattro			
3 tre			
2 due			
1 uno			

Hit parade della classe

ITALIANO SUBITO

	Titolo	Autore	☺	😐	☹	Aggettivi > *parole gratis*	La mia hit parade
Canzone A							
Canzone B							
Canzone C							
Canzone D							

Discussione in gruppo:
La mia canzone preferita è _____ perché è _____ .

… e la tua?

la canzone	la chanson
cantare	chanter
il/la cantante	le chanteur/la chanteuse

Hit parade del gruppo:
La canzone preferita del gruppo è _____ .

… e la vostra?

ITALIANO SUBITO

KARMA KREW
Cambieremo il mondo

1. Le titre de la chanson invite à changer le monde.
   Et toi, qu'est-ce que tu changerais ?

1 Io non ho tante vite come nei videogiochi,
ho troppo pochi giorni per lasciarli fuori.

2 Voglio bere questo mare
che c'è tra il dire e il fare,
perché vedi quanto è grande
solo quando ci nuoti.

3 Non cammino sulla luna, ma mi basta la realtà.
Non ho mai fatto grandi passi per l'umanità,
ma faccio passi da gigante per un uomo.
Posso cambiare il mondo, ma non da solo.

4 La mia stanza era in disordine già da bambino.
Mia mamma già si lamentava del casino.
Scusa, mamma, ma, i cassetti, pieni di sogni,
è per questo che i vestiti sono tutti in giro.

5 **Cambieremo il mondo, vieni, prova anche tu.**
Adesso prendimi per mano, anche se è contro vento.
Cambieremo il mondo, vieni, prova anche tu.
Adesso prendimi per mano, anche se è contro vento.

6 Resteremo insieme, senza te non si può.
Dona un sorriso al mondo, guardo fuori e cambio dentro.

cambieremo (cambiare)	nous changerons
pochi giorni	peu de jours
fuori	dehors
bere	boire
il mare	la mer
quanto?	combien ?
ci	y
nuoti (nuotare)	tu nages
cammino (camminare)	je marche
mi basta (bastare)	il me suffit
mai	jamais
ho fatto (fare)	j'ai fait
il gigante	le géant
l'uomo	l'homme
posso (potere)	je peux
la stanza	la chambre
il bambino	l'enfant
si lamentava (lamentarsi)	elle se plaignait
il casino	le désordre
i cassetti	les tiroirs
pieni	pleins
i sogni	les rêves
per questo	pour cela
i vestiti	les vêtements
in giro	autour
prova (provare)	essaie
anche	aussi
adesso	maintenant
insieme	ensemble
il sorriso	le sourire
guardo (guardare)	je regarde
dentro	à l'intérieur

2. Soulignez dans le texte tous les mots que vous connaissez ou que vous comprenez parce qu'ils ressemblent au français. Dans l'encadré gris vous trouvez les mots qui ne ressemblent pas au français. Ils vous aident à comprendre le texte. Quel est le message ?

☐ Il est impossible de changer le monde. ☐ Ensemble on peut changer le monde.

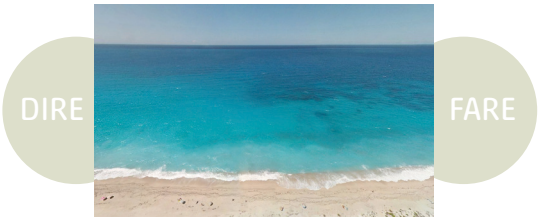
En français ajoutez d'autres aspects du message que vous avez compris.

KARMA KREW
Cambieremo il mondo

ITALIANO SUBITO

3. Dans la chanson vous trouvez deux expressions typiquement italiennes. Avec l'aide des images expliquez-les !

Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare



Il sogno nel cassetto

4. Dans la deuxieme strophe les chanteurs disent : "Voglio bere questo mare che c'è tra il dire e il fare".
Pourquoi disent-ils qu'ils veulent boire la mer ?

- ☐ Parce qu'ils n'aiment pas la mer.
- ☐ Parce qu'ils aiment la mer.
- ☐ Parce qu'ils veulent éliminer la distance entre le dire et le faire.
- ☐ Parce qu'il faut penser.

Quel est le message de cette strophe?

- ☐ Il faut se dépêcher.
- ☐ Il faut agir à la place de parler.
- ☐ Boire de l'eau c'est bien.

5. Dans la quatrième strophe l'auteur explique pourquoi sa chambre est en désordre. Pourquoi ?

- ☐ Parce qu'il a trop de vêtements.
- ☐ Parce que les tiroirs sont pleins de rêves.
- ☐ Parce qu'il n'aime pas du tout faire de l'ordre.
- ☐ Parce qu'il aime le désordre.

6. Qual è il tuo sogno nel cassetto?

Il mio sogno nel cassetto è _____

_____ .

7. Essayez de traduire le refrain (5) oralement.

8. Lisez les mots suivants.
battaglia, pensiero, guerra, amore, terrore, amico, violenza, affetto, morte, agonia, comprensione, dolore, nemico, paura, odio, pace, vita
Écoutez encore une fois la première partie de la chanson et regardez la vidéo. Parmi les mots que vous venez de lire, identifiez et soulignez les mots sur les bandeaux des jeunes.

9. Regardez les mots soulignés et écrivez la traduction en français. Quels mots se ressemblent dans les deux langues ? Sont-ils écrits de la même manière ou sont-ils prononcés de la même manière ou à la fois écrits et prononcés de la même manière ?